



EUROOPA PARLAMENT

2009–2014

---

*Istungidokument*

---

**A7-0384/2013**

14.11.2013

**\*\*\*I**  
**RAPORT**

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa arenguaasta (2015) kohta  
(COM(2013)0509 – C7-0229/2013 – 2013/0238(COD))

Arengukomisjon

Raportöör: Charles Goerens

### ***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus
- \*\*\* nõusolekumenetlus
- \*\*\*I seadusandlik tavamenetlus (esimene lugemine)
- \*\*\*II seadusandlik tavamenetlus (teine lugemine)
- \*\*\*III seadusandlik tavamenetlus (kolmas lugemine)

(Märgitud menetlus põhineb õigusakti eelnõus esitatud õiguslikul alusel.)

### ***Õigusakti eelnõu muudatusettepanekud***

Euroopa Parlamendi muudatusettepanekutes märgistatakse õigusakti eelnõusse tehtud muudatused **paksus kaldkirjas**. Tavalises kaldkirjas märgistus on mõeldud asjaomastele osakondadele ja tähistab neid õigusakti eelnõu osi, mille kohta on tehtud parandusettepanek lõpliku teksti vormistamiseks (nt ilmselged vead või väljajätmised mõnes keeleversioonis). Selliste parandusettepanekute puhul on vaja vastavate osakondade nõusolekut.

Kui õigusakti eelnõus soovitakse muuta kehtivat õigusakti, märgitakse muudatusettepaneku päises kolmandale reale viide kehtivale õigusaktile ning neljandale reale viide muudetavale sättele. Kui Euroopa Parlament soovib muuta kehtivat sätet, mida õigusakti eelnõus ei muudeta, märgistatakse muutmata jäävad tekstiosad **paksus kirjas**. Väljajäetav tekstiosa tähistatakse sümboliga [...].

## SISUKORD

### lehekülg

EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT .....	5
SELETUSKIRI.....	24
NAISTE ÕIGUSTE JA SOOLISE VÕRDÕIGUSLIKKUSE KOMISJONI ARVAMUS .....	25
MENETLUS.....	34



## EUROOPA PARLAMENDI SEADUSANDLIKU RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa arenguaasta (2015) kohta

(COM(2013)0509 – C7-0229/2013 – 2013/0238(COD))

(Seadusandlik tavamenetlus: esimene lugemine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut Euroopa Parlamendile ja nõukogule (COM(2013)0509),
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 2, artiklit 209 ja artikli 210 lõiget 2, mille alusel komisjon esitas ettepaneku Euroopa Parlamendile (C7-0229/2013),
  - võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingu artikli 294 lõiget 3,
  - võttes arvesse kodukorra artiklit 55,
  - võttes arvesse arengukomisjoni raportit ning naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjoni arvamust (A7-0384/2013),
1. võtab vastu allpool toodud esimese lugemise seisukoha;
  2. palub komisjonil ettepaneku uuesti Euroopa Parlamendile saata, kui komisjon kavatses seda oluliselt muuta või selle muu tekstiga asendada;
  3. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile ning liikmesriikide parlamentidele.

### **Muudatusettepanek 1**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Pealkiri**

*Komisjoni ettepanek*

Ettepanek: Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa arenguaasta (2015) kohta

*Muudatusettepanek*

*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

## Muudatusettepanek 2

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 1

#### *Komisjoni ettepanek*

(1) Arengukoostöö seisneb inimarengu ja eneseteostuse **edendamises** kõigis valdkondades, sealhulgas ka kultuurilises mõõtmes<sup>8</sup>.

---

<sup>8</sup> Euroopa Parlamendi 23. oktoobri 2012. aasta resolutsioon arengupoliitika tulevikku käsitleva muutuste kava kohta (2012/2002/INI)

#### *Muudatusettepanek*

(1) Arengukoostöö seisneb **vaesuse kaotamise**, inimarengu ja eneseteostuse **toetamises** kõigis valdkondades, sealhulgas ka kultuurilises mõõtmes<sup>8</sup>.

---

<sup>8</sup> Euroopa Parlamendi 23. oktoobri 2012. aasta resolutsioon arengupoliitika tulevikku käsitleva muutuste kava kohta (2012/2002/INI).

## Muudatusettepanek 3

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 1 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

**(1 a) Ülemaailmse vaesusega võitlemine pole üksnes moraalne kohustus; see aitab ka luua stabiilsemat, rahumeelsemat, jõukamat ja õiglasemat maailma ning kajastab rikkamate ja vaesemate riikide vastastikust sõltuvust.**

## Muudatusettepanek 4

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 3

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

(3) Lissaboni lepinguga on arengupoliitika leidnud kindla koha **ELi** välistegevuses, et toetada **ELi** huvisid stabiilse ja jõuka maailma hoidmisel. Arengupoliitika aitab lahendada ka muid üleilmseid probleeme ja aitab kaasa strateegia „Euroopa 2020” eesmärkide saavutamisele.

(3) Lissaboni lepinguga on arengupoliitika leidnud kindla koha **liidu** välistegevuses, et toetada **liidu** huvisid stabiilse ja jõuka **ning õiglasema** maailma hoidmisel. Arengupoliitika aitab lahendada ka muid üleilmseid probleeme ja aitab kaasa strateegia „Euroopa 2020” eesmärkide

saavutamisele.

## Muudatusettepanek 5

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 4

#### *Komisjoni ettepanek*

(4) **EL** on olnud juhtival positsioonil poliitikavaldkondade arengusidususe mõiste määratlemisel ja kohaldamisel; selle eesmärk on tugevdada muu kui abipoliitika ja arengueesmärkide vahelist sünergiaid.

#### *Muudatusettepanek*

(4) **Liit** on olnud juhtival positsioonil poliitikavaldkondade arengusidususe mõiste määratlemisel ja kohaldamisel; selle eesmärk on tugevdada muu kui abipoliitika ja arengueesmärkide vahelist sünergiaid ning vähendada vastuolusid, tagamaks et liidu poliitika toetab arenguriikide vajadusi või ei ole vähemalt vastuolus vaesuse kaotamise eesmärgiga.

## Muudatusettepanek 6

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 5

#### *Komisjoni ettepanek*

(5) Vaesuse vähendamine on Euroopa Liidu arengupoliitika peamine eesmärk, nagu see on sätestatud Euroopa Liidu lepingu artiklis 21 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 208.

#### *Muudatusettepanek*

*(Ei puuduta eestikeelsest versiooni.)*

## Muudatusettepanek 7

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 6

#### *Komisjoni ettepanek*

(6) 2000. aastal võttis rahvusvaheline kogukond endale kohustuse astuda 2015. aastaks samme vaesuse vähendamiseks, võttes vastu aastatuhande arengueesmärgid, millega nõustusid nii liit

#### *Muudatusettepanek*

(6) 2000. aastal võttis rahvusvaheline kogukond endale kohustuse astuda 2015. aastaks samme vaesuse vähendamiseks, võttes vastu aastatuhande arengueesmärgid **ja kohustused**, millega

kui ka tema liikmesriigid.

nõustused nii liit kui ka tema liikmesriigid.

## **Muudatusettepanek 8**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 6 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(6 a) Euroopa Parlamendi, nõukogu, komisjoni ja liikmesriikide poolt 2005. aastal ühiselt vastu võetud Euroopa konsensus arengu küsimuses<sup>8a</sup>, mis on siiani liidu arengukoostöö laiapõhjalisim alus, esitatakse arengukoostöö ühised eesmärgid ja põhimõtted, rõhutatakse liidu pühendumust vaesuse kõrvaldamisele, omavastutuse, partnerluse, tulemuslikkuse ja arengupoliitika sidususe põhimõtteid ning pühendumust rohkema ja tulemuslikuma arenguabi osutamisele.*

---

*<sup>8a</sup> Nõukogu ja nõukogus kokku tulnud liikmesriikide valitsuste esindajate, Euroopa Parlamendi ja komisjoni ühisavaldus Euroopa Liidu arengupoliitika küsimuses: „Euroopa konsensus” (ELT C 46, 24.2.2006, lk 1).*

## **Muudatusettepanek 9**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 10**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

(10) Euroopa arenguaasta 2015 on just sobiv aeg, et süvendada avalikkuse teadlikkust Euroopa arengupoliitika praegusest suunast. Teavet tuleb jagada selle kohta, kuidas maailmale avatud Euroopa saab aidata tagada üleilmset jätkusuutlikkust. See hõlmab teadlikkuse suurendamist üleilmsest vastastikusest

*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*



sõltuvusest ning näitlikustamist, et areng ei tähenda vaid abi.

## Muudatusettepanek 10

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 13

#### *Komisjoni ettepanek*

(13) Liidu arengumeetmete edukus sõltub sellest, mil määral saab see üldsuse ja poliitikakujundajate positiivse vastukaja osaliseks. Euroopa aasta peaks seega olema tõuge teadlikkuse suurendamiseks, hoo andmiseks ja parimate tavade vahetamiseks liikmesriikide, kohalike ja piirkondlike omavalitsuste, kodanikuühiskonna, sotsiaalpartnerite ning arenguküsimustega tegelevate rahvusvaheliste üksuste ja organisatsioonide vahel. See aasta peaks aitama keskendada poliitilist tähelepanu ning mobiliseerida kõiki asjaomaseid isikuid, et liidu ja liikmesriikide tasandil suunata ja edendada edasisi meetmeid ning algatusi koostöös arenguabisajate ja nende esindajatega.

#### *Muudatusettepanek*

(13) Liidu arengumeetmete edukus sõltub sellest, mil määral saab see üldsuse ja poliitikakujundajate positiivse vastukaja osaliseks. Euroopa aasta peaks seega olema tõuge teadlikkuse suurendamiseks ***avaliku poliitilise mõttevahetuse kaudu***, hoo andmiseks ja parimate tavade vahetamiseks liikmesriikide, kohalike ja piirkondlike omavalitsuste, kodanikuühiskonna ***(sealhulgas arenguriikide kohalike organisatsioonide)***, sotsiaalpartnerite, ***ametiühingute*** ning arenguküsimustega tegelevate rahvusvaheliste üksuste ja organisatsioonide vahel. See aasta peaks aitama keskendada poliitilist tähelepanu ning mobiliseerida kõiki asjaomaseid isikuid, et liidu ja liikmesriikide tasandil suunata ja edendada edasisi meetmeid ning algatusi koostöös arenguabisajate ja nende esindajatega.

## Muudatusettepanek 11

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 13 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

***(13 a) Euroopa arenguaasta peaks suurendama teadlikkust kõigist soolise diskrimineerimise vormidest, mida naistel ja tüdrukutel tuleb eri piirkondades taluda, eelkõige seoses juurdepääsuga haridusele, töökohtadele ja tervishoiusüsteemidele, samuti seoses***

*sundabielu, seksuaalse ärakasutamise, suguelundite moonutamise ja muude kuritarvitustega.*

## **Muudatusettepanek 12**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 15**

#### *Komisjoni ettepanek*

(15) Euroopa Parlament kutsus 23. oktoobri 2012. aasta<sup>12</sup> resolutsioonis komisjoni nimetama 2015. aasta Euroopa arenguaastaks, väljendades lootust, et seeläbi pööratakse rohkem tähelepanu arengukoostööle.

---

<sup>12</sup> Euroopa Parlamendi 23. oktoobri 2012. aasta resolutsioon arengupoliitika tulevikku käsitleva muutuste kava kohta (2012/2002/INI).

#### *Muudatusettepanek*

*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

## **Muudatusettepanek 13**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 16**

#### *Komisjoni ettepanek*

(16) Nii liidu, liikmesriigi, piirkonna kui ka kohalikul tasandil tegutsevate partnerite vaheline tõhus koordineerimine on tulemusliku Euroopa **aasta** peamine eeldus. Kohalikel ja piirkondlikel partneritel on **ELi** arengupoliitika edendamisel täita tähtis roll.

#### *Muudatusettepanek*

(16) Nii liidu, liikmesriigi, piirkonna kui ka kohalikul tasandil tegutsevate partnerite vaheline tõhus koordineerimine on tulemusliku Euroopa **arenguaasta** peamine eeldus. Kohalikel ja piirkondlikel partneritel **ning eelkõige neil, kes on pärit äärepoolseimatest piirkondadest ning ülemeremaadest ja -territooriumidelt, võttes arvesse nende geograafilist lähedust arenguriikidele, on sellega seoses liidu** arengupoliitika edendamisel täita tähtis roll.

## Selgitus

Rõhutamist väärrib asjaolu, et Euroopa ülemereterritooriumidel (nagu äärepoolseimad piirkonnad ning ülemeremaad ja -territooriumid) on eriline osa arengupoliitika edendamisel. Need piirkonnad ja territooriumid on AKV riikide vahetud naabrid.

### Muudatusettepanek 14

#### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 21

##### *Komisjoni ettepanek*

(21) Euroopa arenguaasta kavandatavate meetmete tulemuslikkuse ja tõhususe optimeerimiseks on vaja, et 2013. ja 2014. aastal võetaks mitmed ettevalmistavad meetmed.

##### *Muudatusettepanek*

(21) Euroopa arenguaasta kavandatavate meetmete tulemuslikkuse ja tõhususe optimeerimiseks on vaja, et 2013. ja 2014. aastal võetaks mitmed ettevalmistavad meetmed, **mis hõlmaksid kõiki võimutasandeid.**

### Muudatusettepanek 15

#### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 23

##### *Komisjoni ettepanek*

(23) Peamine vastutus kodanike teadlikkuse suurendamisel arenguküsimustes lasub liikmesriikidel. Nagu rõhutati Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 22. oktoobril 2008 allkirjastatud poliitilises deklaratsioonis Partnerlus Euroopa asjadest teavitamisel, täiendab ELi tasandi tegevus riikide tegevust<sup>15</sup>.

##### *Muudatusettepanek*

(23) Peamine vastutus kodanike teadlikkuse suurendamisel arenguküsimustes lasub liikmesriikidel **ning laiemalt võttes piirkondlikel ja kohalikel omavalitsustel.** Nagu rõhutati Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni 22. oktoobril 2008 allkirjastatud poliitilises deklaratsioonis Partnerlus Euroopa asjadest teavitamisel, täiendab ELi tasandi tegevus riikide **ning piirkondliku ja kohaliku tasandi** tegevust<sup>15</sup>.

---

<sup>15</sup> ELT C 13, 20.1.2009, lk 3.

---

<sup>15</sup> ELT C 13, 20.1.2009, lk 3.

## Muudatusettepanek 16

### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 24

#### *Komisjoni ettepanek*

(24) Kuna vajalik on mitmepoolne partnerlus, riikidevaheline teabevahetus ja kogu liitu hõlmav heade tavade levitamine, ***ei suuda liikmesriigid Euroopa arenguaasta eesmäärke piisaval määral saavutada*** ning seega on Euroopa arenguaasta ulatuse tõttu ***need*** paremini saavutatavad liidu tasandil, võib liit võtta vastu meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale,

#### *Muudatusettepanek*

(24) Kuna ***käesoleva otsuse eesmäärke ei suuda piisaval määral saavutada liikmesriigid, sest*** vajalik on mitmepoolne partnerlus, riikidevaheline teabevahetus ja kogu liitu hõlmav heade tavade levitamine, ning seega on ***need*** Euroopa arenguaasta ulatuse tõttu paremini saavutatavad liidu tasandil, võib liit võtta vastu meetmeid kooskõlas Euroopa Liidu lepingu artiklis 5 sätestatud subsidiaarsuse põhimõttega. Kõnealuses artiklis sätestatud proportsionaalsuse põhimõtte kohaselt ei lähe käesolev otsus nimetatud eesmärkide saavutamiseks vajalikust kaugemale,

## Muudatusettepanek 17

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 1 – lõik 1

#### *Komisjoni ettepanek*

2015. aasta nimetatakse Euroopa arenguaastaks (edaspidi „Euroopa aasta”).

#### *Muudatusettepanek*

2015. aasta nimetatakse Euroopa arenguaastaks (edaspidi „Euroopa aasta”).  
***Euroopa aasta juhtlauseks saab „Inimväarikus kõigile”.***

## Muudatusettepanek 18

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 2 – taane 1

#### *Komisjoni ettepanek*

– teavitada ELi kodanikke ***ELi arengukoostööst***, tuues välja selle, mida Euroopa Liit kui maailma suurim

#### *Muudatusettepanek*

– teavitada ***arengukoostööst*** ELi kodanikke, ***eelkõige nende liikmesriikide elanikke, kus sellealane pikaajaline***

arenguabiandja *on juba saavutanud ja kui palju enam suudetaks teha, kui liikmesriigid ja institutsioonid oma jõud ühendaksid.*

*traditsioon puudub*, tuues välja selle, mida Euroopa Liit kui maailma suurim arenguabiandja *suudab saavutada, ning suurendada teadlikkust liidu ja liikmesriikide, sealhulgas assotsieerunud ülemeremaade ja -territooriumite ühispingutuse võimalikust lisaväärtusest;*

## **Muudatusettepanek 19**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 2 – taane 2**

*Komisjoni ettepanek*

*– stimuleerida Euroopa kodanike aktiivset huvi arengukoostöö vastu ning süvendada nende vastutustunnet ja võimalusi osaleda poliitika kujundamises ja elluviimises; ning*

*Muudatusettepanek*

*– kaasata liidu kodanikke arengukoostöö küsimustesse, ergutada neid osalema poliitika kujundamises ja elluviimises ning kaasata nad täielikult poliitilisse arutellusse üleilmse arengu üle;*

## **Muudatusettepanek 20**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 2 - taane 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

## **Muudatusettepanek 21**

**Ettepanek võtta vastu otsus**  
**Artikkel 2 - taane 2 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– tagada eelkõige noorte kodanike osalemine;*

*Muudatusettepanek*

*– suurendada liidu kodanike teadlikkust nende osast ülemaailmses arengus ja võimalustest aidata kaasa õiglasemale arengule kogu maailmas ning liilitada arenguteema riiklikesse õppekavadesse;*

## **Muudatusettepanek 22**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 2 – taane 2 c (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– süvendada Euroopa kodanike ja arengumaade elanike ühist vastutustunnet ja omavahelist solidaarsust;*

## **Muudatusettepanek 23**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 2 – lõik 1 – taane 2 d (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– toetada ja hõlbustada 2015. aasta järgse ülemaailmse arengukava alast dialoogi arengumaades asuvate partneritega;*

## **Muudatusettepanek 24**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 2 – lõik 1 – taane 2 e (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– suurendada teadlikkust sellest mõjust, mida üksikisiku, kohaliku, piirkondliku, liikmesriigi ja liidu tasandi otsused ja valikud võivad avaldada ülemaailmsele arengule ja arenguriikide elanikele ja ergutada selleteemalist arutelu, eesmärgiga jõuda poliitikavaldkondade arengusidususe laiema mõistmiseni;*

## Muudatusettepanek 25

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 2 – lõik 1 – taane 3

#### *Komisjoni ettepanek*

– tõsta teadlikkust **ELi** arengukoostöölase rollist, mis loob mitmeid hüvesid mitte ainult abisaajatele, vaid ka **ELi** kodanikele, kes elavad muutuv ja teineteisest üha rohkem sõltuvas maailmas.

#### *Muudatusettepanek*

– tõsta teadlikkust **liidu** arengukoostöölase rollist, mis loob mitmeid hüvesid mitte ainult abisaajatele, vaid ka **liidu** kodanikele, kes elavad muutuv ja teineteisest üha rohkem sõltuvas maailmas, **kus võrdseid võimalusi ja õiglust peetakse arengukoostöö aluseks olevateks põhiväärtusteks.**

#### *Selgitus*

*Euroopa arenguaasta kujutab endast võimalust muuta ELi kodanike suhtumist arenguküsimustesse, mis ei peaks enam tuginema heategevusele, vaid kõikide kodanike ühisele vastutusele. Kõik ühiskonnas osalejad (tarbijad, äriühingud, avaliku sektori asutused) peaksid järgima seda oma igapäevaelus, et jõuda Euroopa arengupoliitika ulatusliku toetamiseni ja suurendada Euroopa kodanikutunnet.*

## Muudatusettepanek 26

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 2 - taane 3 a (uus)

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

– **võimaldada ELi kodanikel teha teadlikke ostuotsuseid, mis aitavad otseselt kaasa kõnealuse Euroopa arenguaasta eesmärkide saavutamisele;**

#### *Selgitus*

*Kuigi mitte kõik ELi kodanikud ei käi hääletamas ega ole poliitiliselt aktiivsed, on kõik siiski tarbijad. Pikaajaliste tulemuste saavutamiseks peaks kõnealuse aasta eesmärk olema kaasata aktiivselt kõik ELi kodanikud arengupoliitikasse, muutes nad teadlikuks rollist, mida nad saavad oma ostude kaudu igapäevaselt täita üleilmses arengus.*

## Muudatusettepanek 27

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 1 – sissejuhatav osa

#### *Komisjoni ettepanek*

1. Artiklis 2 sätestatud eesmärkide saavutamiseks võetavad meetmed **võivad hõlmata** järgmisi algatusi, **mida korraldatakse** liidu, liikmesriigi, piirkondlikul või kohalikul tasandil ning **mis on üksikasjalikult kirjeldatud** käesoleva otsuse lisas:

#### *Muudatusettepanek*

1. Artiklis 2 sätestatud eesmärkide saavutamiseks võetavad meetmed **hõlmavad** järgmisi algatusi, **mille korraldamine võib toimuda** liidu, liikmesriigi, piirkondlikul või kohalikul tasandil, **sega nii liidus endas ning assotsieerunud ülemeremaades ja -territooriumidel kui ka arenguriikides, nagu on osutatud** käesoleva otsuse lisas:

#### *Selgitus*

*Tuleks täpsustada, et algatusi võib teostada nii ELis, ülemeremaades ja -territooriumidel kui ka arenguriikides.*

## Muudatusettepanek 28

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 1 – taane 1

#### *Komisjoni ettepanek*

– teavituskampaaniad, et levitada ka sotsiaalmeedia kaudu põhisõnumeid, mis on suunatud avalikkusele ja asjaomastele sihtrühmadele;

#### *Muudatusettepanek*

– teavituskampaaniad, et levitada **eelkõige haridussektoris asjakohaste pedagoogiliste vahendite, sealhulgas** ka sotsiaalmeedia kaudu põhisõnumeid, mis on suunatud avalikkusele ja asjaomastele sihtrühmadele;

## Muudatusettepanek 29

### Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 1 – taane 2

#### *Komisjoni ettepanek*

– konverentside, ürituste ja algatuste

#### *Muudatusettepanek*

– konverentside, ürituste ja algatuste



korraldamine koos asjaomaste sidusrühmadega, et innustada osalema ja arutlema ning tõsta teadlikkust *kogu Euroopas*;

korraldamine koos asjaomaste sidusrühmadega *ja nende poolt*, et innustada osalema ja arutlema, *võimaldada ja edendada arenguprogramme ka pärast 2015. aastat* ning tõsta teadlikkust *liidu tasandil*;

### **Muudatusettepanek 30**

#### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 1 – taane 4**

*Komisjoni ettepanek*

– *analüüside ja* uuringute tegemine ning nende tulemuste levitamine.

*Muudatusettepanek*

uuringute tegemine ning nende tulemuste levitamine.

### **Muudatusettepanek 31**

#### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 1 – taane 4 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

– *komisjoni ja liikmesriikide poolt ühiselt loodav veebisait, kus on esitatud kõikide liikmesriikide arengukoostööprojektid, et võimaldada kõikidel liidu kodanikel hoida end kursis liikmesriikide eesmärkide, tulemuste ja edusammudega.*

*Muudatusettepanek*

### **Muudatusettepanek 32**

#### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 3 – lõige 2**

*Komisjoni ettepanek*

2. Komisjon võib ette näha muid meetmeid Euroopa aasta eesmärkide täitmiseks ning lubada kasutada Euroopa aasta nimetust selliste meetmete reklaamimisel, kui need aitavad kaasa artiklis 2 sätestatud eesmärkide täitmisele.

*Muudatusettepanek*

2. Komisjon võib ette näha muid meetmeid Euroopa aasta eesmärkide täitmiseks ning lubada kasutada Euroopa aasta nimetust *ja juhtlauset „Kõigile inimväärne elu”* selliste meetmete reklaamimisel, kui need aitavad kaasa artiklis 2 sätestatud

eesmärkide täitmisele.

### **Muudatusettepanek 33**

#### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 4 – lõige 2**

##### *Komisjoni ettepanek*

2. Tihedas koostöös komisjoniga konsulteerib ning koordineerib riiklik koordinaator oma tegevust asjaomaste sidusrühmadega, sealhulgas kodanikuühiskonna, liikmesriikide parlamentide, sotsiaalpartnerite ja vajaduse korral liikmesriikide asutuste või asjaomaste liidu programmidega tegelevate kontaktpunktidega.

##### *Muudatusettepanek*

2. Tihedas koostöös komisjoniga konsulteerib ning koordineerib riiklik koordinaator oma tegevust asjaomaste sidusrühmadega, sealhulgas kodanikuühiskonna, liikmesriikide parlamentide, **piirkondlike ja kohalike omavalitsuste**, sotsiaalpartnerite, **ametiühingute, erasektori** ja vajaduse korral liikmesriikide asutuste või asjaomaste liidu programmidega tegelevate kontaktpunktidega.

### **Muudatusettepanek 34**

#### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 4 – lõige 3**

##### *Komisjoni ettepanek*

3. Liikmesriikidel palutakse 1. juuniks 2014 edastada komisjonile oma kavandatav tööprogramm, kus kooskõlas artiklis 2 sätestatud eesmärkidega kirjeldatakse üksikasjalikult Euroopa arenguaastaks kavandatud riiklikke meetmeid ning lisas esitatud meetmete üksikasju.

##### *Muudatusettepanek*

*(Ei puuduta eestikeelset versiooni.)*

### **Muudatusettepanek 35**

#### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 5 – taane 1**

*Komisjoni ettepanek*

– liikmesriigid;

*Muudatusettepanek*

– liikmesriigid, *sealhulgas assotsieerunud ülemeremaad ja -territooriumid*;

*Selgitus*

*Tuleks täpsustada, et ülemeremaad ja -territooriumid saavad osaleda Euroopa arenguaastaga seotud meetmetes. Võttes arvesse nende lähedust arenguriikidele, on nad tõesti selleks eriti sobivad.*

**Muudatusettepanek 36**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 6 – lõige 3**

*Komisjoni ettepanek*

3. Komisjon korraldab riiklike koordinaatorite kokkusaamisi, et kooskõlastada Euroopa aasta rakendamist ja vahetada teavet selle rakendamise kohta *ELi* ja liikmesriigi tasandil.

*Muudatusettepanek*

3. Komisjon korraldab riiklike koordinaatorite kokkusaamisi, et kooskõlastada Euroopa aasta rakendamist ja vahetada teavet selle rakendamise kohta *liidu* ja liikmesriigi tasandil. ***Komisjon võib nendele kokkusaamistele vaatlejatena osalema kutsuda kodanikuühiskonna ning piirkondlike ja kohalike omavalitsuste esindajaid ning Euroopa Parlamendi liikmeid.***

*Selgitus*

*Võetavate meetmete mõju suurendamiseks tuleks riiklike koordinaatorite kokkusaamised muuta avatumaks, et kaasata ka kodanikuühiskonna ning kohalike ja piirkondlike omavalitsuste esindajad ning Euroopa Parlamendi liikmed.*

**Muudatusettepanek 37**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 6 – lõige 4 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***4 a. Komisjon tagab, et kõikide 2015.***

*aasta poliitikaalgatuste puhul järgitakse poliitikavaldkondade arengusiduse nõudeid, nagu on esitatud Lissaboni lepingus.*

### **Muudatusettepanek 38**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 6 – lõige 5**

*Komisjoni ettepanek*

5. Komisjon muudab Euroopa aasta prioriteetseks liikmesriikides asuvate esinduste ja partnerriikides asuvate Euroopa Liidu delegatsioonide teavitustegevuses. ***Samamoodi muudavad Euroopa aasta oma tööprogrammides prioriteediks asjaomased liidu tasandi põhivõrgustikud, mis saavad tegevuskuludeks toetust liidu üldeelarvest.***

*Muudatusettepanek*

5. Komisjon muudab Euroopa aasta prioriteetseks liikmesriikides asuvate esinduste ja partnerriikides asuvate Euroopa Liidu delegatsioonide teavitustegevuses. ***ELi delegatsioonid toetavad kolmandates riikides asuvaid arengupartnereid Euroopa aastaga seotud tegevuses osalemisel, sõltumata sellest, kas tegevus toimub liidus või kolmandates riikides.***

### **Muudatusettepanek 39**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 6 – lõige 5 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

***5 a. Asjaomased liidu tasandi võrgustikud, mis saavad tegevuskuludeks toetust liidu üldeelarvest, muudavad Euroopa aasta oma teavitustegevuses 2015. aasta prioriteediks ja rõhutavad selle juhtlauset.***

*Muudatusettepanek*

### **Muudatusettepanek 40**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 6 – lõige 5 b (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

***5 b. Euroopa väliseenistus ja ELi delegatsioonid võtavad Euroopa aasta***

*Muudatusettepanek*

*arenguriikidega peetava dialoogi koostisosaks ja suurendavad liidu kui rahu, arengu, inimõiguste ja demokraatia eest seisja nähtavust.*

## **Muudatusettepanek 41**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 8 – lõige 3**

*Komisjoni ettepanek*

3. Komisjon võib kaasrahastada iga riiklikku koordineerimisasutust lisa C osas sätestatud menetluse kohaselt.

*Muudatusettepanek*

3. Komisjon võib kaasrahastada iga riiklikku koordineerimisasutust lisa C osas sätestatud menetluse kohaselt, *kusjuures eelistatakse neid liikmesriike, mis on alles hiljuti saanud arenguabi andjateks või kus elanikkonna arvamus ja teadlikkus arenguprobleemidest on iseäranis madal.*

## **Muudatusettepanek 42**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Artikkel 10**

*Komisjoni ettepanek*

Komisjon esitab 31. *detsembriks* 2016 Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele aruande käesolevas otsuses ette nähtud algatuste rakendamise, tulemuste ja üldhinnangu kohta.

*Muudatusettepanek*

Komisjon esitab 31. *juuliks* 2016 Euroopa Parlamendile, nõukogule, Euroopa Majandus- ja Sotsiaalkomiteele ning Regioonide Komiteele aruande käesolevas otsuses ette nähtud algatuste rakendamise, tulemuste ja üldhinnangu kohta, *et valmistada ette asjakohane järeelmeede.*

## **Muudatusettepanek 43**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Lisa – lõik 1**

*Komisjoni ettepanek*

Euroopa aasta rakendamisel keskendutakse kogu liitu haaravale teavituskampaaniale,

*Muudatusettepanek*

Euroopa aasta rakendamisel keskendutakse kogu liitu haaravale teavituskampaaniale,

mida täiendavad liikmesriikide võetavad meetmed. Nii liidu kui ka liikmesriikide meetmetesse **võivad olla kaasatud** kodanikuühiskond, sotsiaalpartnerid ja muud sidusrühmad eesmärgiga luua peamiste osalejate seas omalustunne.

mida täiendavad liikmesriikide võetavad meetmed. Nii liidu kui ka liikmesriikide meetmetesse **tuleks kaasata arengukoostöö sidusrühmad nagu** kodanikuühiskond, **noorteorganisatsioonid**, sotsiaalpartnerid, **ametiühingud, piirkondlikud ja kohalikud omavalitsused, parlamendid, kahepoolsed arenguasutused ja** muud sidusrühmad eesmärgiga luua peamiste osalejate seas omalustunne.

## **Muudatusettepanek 44**

**Ettepanek võtta vastu otsus**

**Lisa – punkt A – taane 1 – alataane 4**

*Komisjoni ettepanek*

– Euroopa teabesaidi **loomine** ([http://europa.eu/index\\_en.htm](http://europa.eu/index_en.htm)), mis on pühendatud Euroopa aasta raames võetavatele meetmetele

*Muudatusettepanek*

– **avatud ja interaktiivse** Euroopa teabesaidi ([http://europa.eu/index\\_en.htm](http://europa.eu/index_en.htm)) ning **muude internetipõhiste suhtlusvahendite (näiteks sotsiaalmeedia) loomine**, mis on pühendatud Euroopa aasta raames võetavatele meetmetele;

## **Muudatusettepanek 45**

**Ettepanek võtta vastu otsus**

**Lisa – punkt A – taane 1 – alataane 4 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

– **auhind uuendusliku ja eduka teabevahetusidee ja -kampaania eest, mis aitab või on aidanud ebatavalisel või originaalsel moel suurendada teadlikkust arengutemaatikast ja pannud sel teemal mõtlema, eelkõige sellise eest, mille sihtrühmaks on inimesed, kes on varem väga vähe või ei ole üldse kokku puutunud ülemaailmse arengu temaatikaga.**

## Muudatusettepanek 46

### Ettepanek võtta vastu otsus Lisa – punkt B

#### *Komisjoni ettepanek*

Euroopa tasandil korraldatavad laia kõlapinnaga üritused, mille eesmärk on tutvustada Euroopa aasta eesmärke ja **mida korraldatakse tõenäoliselt koostöös** 2015. aasta **eesistujamaadega**, võivad saada liidu toetust kuni 80 % ulatuses ürituse kogukuludest.

#### *Muudatusettepanek*

Euroopa tasandil korraldatavad laia kõlapinnaga üritused, mille eesmärk on tutvustada Euroopa aasta eesmärke ja **mille kohta on ettepaneku teinud valitsusväliste arenguorganisatsioonide rahvusvahelised võrgustikud ja platvormid või** 2015. aasta **eesistujamaad**, võivad saada liidu toetust kuni 80 % ulatuses ürituse kogukuludest.

## SELETUSKIRI

Käesoleva raporti aluseks olev seadusandliku akti ettepanek valmis teadlikkuse suurendamise ürituse tulemusena, milles osalesid esindajad Majandus- ja Sotsiaalkomiteest, Regioonide Komiteest, konföderatsioonist CONCORD ja Euroopa Parlamendist. 2012. aasta Euroopa arengupäevade raames korraldatud ümarlaud pakkus võimaluse tutvustada ideed laiemale publikule. Euroopa Parlament võttis muutuste kava raporti arutelul vastu muudatusettepaneku, milles kutsutakse komisjoni kuulutama 2015. aasta Euroopa arenguaastaks. Seadusandliku akti ettepanek on seega suuremahulise teavitustöö tulemus.

Raportöör eeldab, et kõik arenguküsimustega seotud osapooled suurendavad aktiivselt laia avalikkuse teadlikkust Euroopa Liidu välistegevusest arenguriikides. Parlamendi arengukomisjon on teadlik asjaolust, et mujal maailmas esineva vaesuse alases arutelus ei saa vaadata mööda tõsiasjast, et liidus elab rohkem kui sada miljonit vaest. Tegu pole liikmesriikides elavate vaeste ignoreerimisega ega nende vastandamisega muude riikide vaestele elanikele. Lisaks sellele on Euroopa põhiväärtused piisavalt juurdunud nii kodakondsust kui liidu välistegevust reguleerivas seadusandluses.

Euroopa Liidu territooriumist 5000 kilomeetri kaugusel elamine pole mingi põhjus olla jäetud ilma õigusest inimväärsele elule. Aasta 2015 on seega hea võimalus meelde tuletada, et nimetatud õigus ei tulene isiku elukohast ega tema vara suurusest, ning inimväärkuse võõrandamatus on kogu ELi poliitika aluseks. Seetõttu sobiks „Kõigile inimväärne elu” hästi 2015. aasta kampaania juhtlauseks.

See ei vähenda kuidagi vajadust lahendada olulised arengukoostöö küsimused, milleks on aastatuhande arengueesmärgid, 2015. aasta järgne arengukava, arengupoliitika sidusus, komisjoni ja Euroopa välisteenistuse roll, valitsusväliste osalejate, eelkõige vabaihenduste tegevus, 28 liikmesriigi tegevuse koordineerimine selles valdkonnas ja abiandjate riikide arengukavade positiivne mõju.

Püüdes soodsalt mõjutada avalikku arvamust arenguabi poliitika kohta, kalduvad mõned poliitikud rõhutama nimetatud poliitika häid külgi abiandjate riikide jaoks. Kuigi ei saa eitada, et koostöö viljad on pikas perspektiivis kasulikud nii ametliku arenguabi andjatele kui saajatele, ei tohiks sellegipoolest langeda üksnes utilitaristlike argumentide lõksu, mis kaugeneksid arengu mõistele omasest üllusest ja universaalsusest.

Aastal 2015 selgub, mil määral Euroopa Liidu arengupoliitika vastuvõetavaks osutub. Esile tuleb tõsta nii poliitika saavutusi kui uusi suundi. Paljudele arengupoliitikas osalejatele tuleks anda võimalus tutvustada oma tööd, selgitada avalikkusele rahvusvahelise koostöö aluspõhimõtteid ja esitleda meie lõunas asuvaid partnereid.

Kuna 2015. aasta kampaania eelarve on tagasihoidlik, tuleks vahendeid kasutada väga sihipäraselt, eelistades osalejaid, kes neid kõige rohkem vajavad, eelkõige vabaihendusi ja noorteliikumisi.



24.10.2013

## NAISTE ÕIGUSTE JA SOOLISE VÕRDÕIGUSLIKKUSE KOMISJONI ARVAMUS

arengukomisjonile

Ettepanek võtta vastu Euroopa Parlamendi ja nõukogu otsus Euroopa arenguaasta (2015) kohta  
(COM(2013)0509 – C7-0229/2013 – 2013/0238(COD))

Arvamuse koostaja: Barbara Matera

### MUUDATUSETTEPANEKUD

Naiste õiguste ja soolise võrdõiguslikkuse komisjon palub vastutaval arengukomisjonil lisada oma raportisse järgmised muudatusettepanekud:

#### Muudatusettepanek 1

##### Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 2

###### *Komisjoni ettepanek*

(2) Euroopa Liit on andnud arengukoostööabi alates 1957. aastast ning on maailma suurim ametliku arenguabi andja.

###### *Muudatusettepanek*

(2) Euroopa Liit on andnud arengukoostööabi alates 1957. aastast ning on maailma suurim ametliku arenguabi andja. ***Kolmandate riikide naiste ja tütarlaste rolli ja nende mõjuvõimu suurendamisega seotud ELi välistegevus peab olema nähtav ja selge.***

## **Muudatusettepanek 2**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(3 a) Euroopa arengukonsensus  
loetakse sooline võrdõiguslikkus omaette  
eesmärgiks ja üheks arengukoostöö viiest  
aluspõhimõttest.*

## **Muudatusettepanek 3**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(3 a) Arvestades ELi õigusraamistikku ja  
asjaolu, et Euroopa arenguaasta 2015  
võib tõsta üldsuse teadlikkust ning  
tõmmata tähelepanu ELi kui  
rahvusvahelise arengu edendaja rollile,  
tuleks soomõõtmele pöörata tõsist  
tähelepanu.*

## **Muudatusettepanek 4**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(3 a) Sooline vägivald, sealhulgas  
koduvägivald, prostitutsioon,  
inimkaubandus ja naiste suguelundite  
moonutamine on endiselt laialt levinud  
ülemaailmne nähtus, mis kahjustab  
tõsiselt naiste ja tüdrukute elu ning tervist  
ja avaldab märkimisväärset  
sotsiaalmajanduslikku mõju. Vägistamine  
ja muu seksuaalne vägivald leiab aset  
väga mitmel kujul ning üha enam ka  
sõjalise taktikana alandamise ja*

*domineerimise eesmärgil.*

## **Muudatusettepanek 5**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 3 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(3 a) Vaesuse ebaproportsionaalne mõju naistele ja tüdrukutele tuleneb süstemaatilisest diskrimineerimisest, mis moonutab ühiskondi ja võtab miljonitelt inimestelt nende kõige põhilisemad õigused, sealhulgas juurdepääsu veele ja nõuetekohastele sanitaaringimustele, haridusele ning rahuldavale tervishoiule.*

## **Muudatusettepanek 6**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 5**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(5) Vaesuse vähendamine on Euroopa Liidu arengupoliitika peamine eesmärk, nagu see on sätestatud Euroopa Liidu lepingu artiklis 21 ja Euroopa Liidu toimimise lepingu artiklis 208.*

*(5) Vaesuse vähendamine ja võitlus kõigi seksuaalse sättumuse, soolise identiteedi või selle väljendamise alusel toimuva diskrimineerimise vormide vastu peaks olema Euroopa Liidu arengupoliitika peamine eesmärk. Rahalise arenguabi eraldamine peaks sõltuma nende üldiste väärtuste austamisest.*

## **Muudatusettepanek 7**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 5 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(5 a) EL peaks arenguabi tingimuste kaudu tagama, et kolmandad riigid*

*kaitseksid naisi ja tüdrukuid piinamise eest. Nõukogu peaks peatama abi andmise riikidele, kus kasutatakse piinamist, ning suunama abi ohvrite toetuseks.*

## **Muudatusettepanek 8**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 6**

#### *Komisjoni ettepanek*

(6) 2000. aastal võttis rahvusvaheline kogukond endale kohustuse astuda 2015. aastaks samme vaesuse vähendamiseks, võttes vastu aastatuhande arengueesmärgid, millega nõustusid nii liit kui ka tema liikmesriigid.

#### *Muudatusettepanek*

(6) 2000. aastal võttis rahvusvaheline kogukond endale kohustuse astuda 2015. aastaks samme vaesuse vähendamiseks, võttes vastu aastatuhande arengueesmärgid, millega nõustusid nii liit kui ka tema liikmesriigid. *Soolise võrdõiguslikkuse ja naiste õiguste edendamine on tõhus vahend vaesuse, nälja ja haiguste vastu võitlemiseks ning säästva arengu toetamiseks.*

## **Muudatusettepanek 9**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 6 a (uus)**

#### *Komisjoni ettepanek*

#### *Muudatusettepanek*

*(6 a) Aastatuhande arengueesmärkide kohaselt ei tohi üheltki üksikisikult ega riigilt võtta võimalust arengust kasu saada ning nii meestele kui ka naistele tuleb tagada võrdsed õigused ja võimalused.*

## **Muudatusettepanek 10**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 8**

### *Komisjoni ettepanek*

(8) Arengukoostöö jätkuv toetamine on eluliselt tähtis kiirelt muutuv maailmas. Ligikaudu 1,3 miljardit inimest elab endiselt äärmises vaesuses ja veelgi suurema hulga inimeste inimarenguga seotud vajadused ei ole täidetud. Riigisisene ebavõrdsus on kasvanud igas maailmanurgas. Looduskeskkond on üha suurenenema surve all ja kliimamuutuste tagajärjed on seadnud eriti tugeva löögi alla arenevad riigid. Nimetatud raskused on üleilmsed ja omavahel seotud ning nendega peavad tegelema kõik riigid ühiselt.

### *Muudatusettepanek*

(8) Arengukoostöö jätkuv toetamine on eluliselt tähtis kiirelt muutuv maailmas. Ligikaudu 1,3 miljardit inimest elab endiselt äärmises vaesuses ja veelgi suurema hulga inimeste inimarenguga seotud vajadused ei ole täidetud. ***ELi arenguabiprogrammides tuleks tõsiselt arvesse võtta seda, et vaesus, nälg, kirjaoskamatus, haigused ja igasugune ekspluateerimine mõjutavad naisi ja tüdrukuid väga tugevasti.*** Riigisisene ebavõrdsus on kasvanud igas maailmanurgas. Looduskeskkond on üha suurenenema surve all ja kliimamuutuste tagajärjed on seadnud eriti tugeva löögi alla arenevad riigid. Nimetatud raskused on üleilmsed ja omavahel seotud ning nendega peavad tegelema kõik riigid ühiselt.

## **Muudatusettepanek 11**

### **Ettepanek võtta vastu otsus Põhjendus 11**

### *Komisjoni ettepanek*

(11) 2015. aastast peaks kujunema sümboolne ja pöördeline aasta – ***olles*** viimane aasta, mil saab täita kollektiivselt kokkulepitud aastatuhande arengueesmärke, ja seetõttu ***pakub see*** unikaalse võimaluse hinnata alates 2000. aastast võetud rahvusvaheliste kohustuste täitmist. 2015. aasta saab olema aasta, kui tuleks teha olulise tähtsusega rahvusvahelised otsused arenguraamistiku kohta, mis hakkab asendama aastatuhande arengueesmärkide raamistikku järgmistel aastakümnetel.

### *Muudatusettepanek*

(11) 2015. aastast peaks kujunema sümboolne ja pöördeline aasta – ***see on*** viimane aasta, mil saab täita kollektiivselt kokkulepitud aastatuhande arengueesmärke, ja ***pakub*** seetõttu unikaalse võimaluse hinnata alates 2000. aastast võetud rahvusvaheliste kohustuste, ***sealhulgas jõuliselt soolisele võrdõiguslikkusele ja naiste mõjuvõimu suurendamisele suunatud ning aastatuhande arengueesmärkide saavutamisel oluliste kohustuste*** täitmist. 2015. aasta saab olema aasta, kui tuleks teha olulise tähtsusega rahvusvahelised otsused arenguraamistiku kohta, mis hakkab asendama aastatuhande

arengueesmärkide raamistikku järgmistel aastakümnetel.

## **Muudatusettepanek 12**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 11 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(11 a) Seoses aastatuhande arengueesmärkide täitmisega ja 2015. aasta järgse arenguraamistikuga tuleb Euroopa arenguaasta raames esiplaanile seada ja ellu viia otsustav roll, mida naised võivad arengus täita, eelkõige toiduga kindlustamatuse vähendamisel, edendades samaaegselt naiste osalemist majandustegevuses, eelkõige põllumajanduses ja maapiirkondade majanduses.***

## **Muudatusettepanek 13**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 13 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***(13 a) Euroopa arenguaasta peaks suurendama teadlikkust kõigist soolise diskrimineerimise vormidest, mida naistel ja tüdrukutel eri piirkondades taluda tuleb, eelkõige seoses juurdepääsuga haridusele, töökohtadele ja tervishoiusüsteemidele, samuti seoses sundabielu, seksuaalse ärakasutamise, suguelundite moonutamise ja muude kuritarvitustega.***

## **Muudatusettepanek 14**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Põhjendus 17 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*(17 a) Komisjoni 2007. aasta teatises soolise võrdõiguslikkuse ja naiste mõjuvõimu suurendamise kohta arengukoostöös ning sellega seotud nõukogu järeldustes nõuti soolise võrdõiguslikkuse eesmärkide ja näidikute edendamist nii, et kõigis valdkondades antaks tähtsamatele abiandjatele vastavad selged ülesanded ja kohustused.*

## **Muudatusettepanek 15**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 2 - taane 2 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

*– ärgitada ELi kodanike aktiivset huvi ning tugevdada ELi juhtrolli soolise võrdõiguslikkuse ja naiste mõjuvõimu suurendamise edendamisel arengukoostöös, tõsta teadlikkust ja intensiivistada arutelusid järgmistel teemadel: koostöö ja võitlus naistevastase vägivalda vastu, naiste kaitsmine sõdade ja relvakonfliktide ajal, naiste osalemine rahuprotsessis, konfliktidejärgne ülesehitustöö ning naiste mõjuvõimu suurendamine maaomandi, väikeettevõtluse ja poliitilise tegevuse läbi;*

## **Muudatusettepanek 16**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 4 – lõige 4 a (uus)**

*Komisjoni ettepanek*

*Muudatusettepanek*

***4 a. Komisjon tagab, et kõik tema arengu- ja abiprojektid on tõhusad ja neid ei dubleerita.***

## **Muudatusettepanek 17**

**Ettepanek võtta vastu otsus  
Artikkel 8 – lõige 4**

*Komisjoni ettepanek*

4. Euroopa aastat võib vajaduse korral toetada käimasolevate, arengut edendavate programmidega, ilma et see piiraks programmide eesmärkide elluviimist ja eelarve täitmist.

*Muudatusettepanek*

4. Euroopa aastat võib vajaduse korral toetada käimasolevate, arengut edendavate programmidega, ilma et see piiraks programmide eesmärkide elluviimist ja eelarve täitmist, ***tingimusel, et ei esine dubleerimist.***



## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Euroopa arenguaasta (2015)
<b>Viited</b>	COM(2013)0509 – C7-0229/2013 – 2013/0238(COD)
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	DEVE 10.9.2013
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	FEMM 10.9.2013
<b>Arvamuse koostaja</b> nimetamise kuupäev	Barbara Matera 10.9.2013
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	21.10.2013
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: 24 –: 0 0: 0
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Regina Bastos, Marije Cornelissen, Edite Estrela, Iratxe García Pérez, Zita Gurmai, Mikael Gustafsson, Mary Honeyball, Silvana Koch-Mehrin, Ulrike Lunacek, Elisabeth Morin-Chartier, Norica Nicolai, Antonyia Parvanova, Joanna Senyszyn, Joanna Katarzyna Skrzydlewska, Britta Thomsen, Inês Cristina Zuber
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Izaskun Bilbao Barandica, Minodora Cliveti, Rosa Estaràs Ferragut, Mariya Gabriel, Nicole Kiil-Nielsen, Christa Kläß, Antigoni Papadopoulou, Angelika Werthmann

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Euroopa arenguaasta (2015)
<b>Viited</b>	COM(2013)0509 – C7-0229/2013 – 2013/0238(COD)
<b>EP-le esitamise kuupäev</b>	10.7.2013
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	DEVE 10.9.2013
<b>Arvamuse esitaja(d)</b> istungil teada andmise kuupäev	FEMM 10.9.2013
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Charles Goerens 28.5.2013
<b>Arutamine parlamendikomisjonis</b>	16.9.2013
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	5.11.2013
<b>Lõpphääletuse tulemus</b>	+: 23 –: 1 0: 0
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud liikmed</b>	Thijs Berman, Corina Crețu, Véronique De Keyser, Nirj Deva, Leonidas Donskis, Charles Goerens, Mikael Gustafsson, Eva Joly, Miguel Angel Martínez Martínez, Gay Mitchell, Bill Newton Dunn, Andreas Pitsillides, Jean Roatta, Birgit Schnieber-Jastram, Alf Svensson, Ivo Vajgl, Daniël van der Stoep, Anna Záborská, Iva Zanicchi
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed</b>	Philippe Boulland, Eduard Kukan, Isabella Lövin, Judith Sargentini
<b>Lõpphääletuse ajal kohal olnud asendusliige/asendusliikmed (kodukorra art 187 lg 2)</b>	Bogusław Sonik
<b>Esitamise kuupäev</b>	14.11.2013